

1968 Des 10 FINLAND Helsingfors

1043 Overenskomst om grensetollsamarbeid

Norges regjering og Finlands regjering, som ønsker å lette trafikken mellom Norge og Finland og som i denne hensikt ønsker å forenkle tollkontrollen og tollklareringen av den nevnte trafikk, har inngått følgende overenskomst om grensetollsamarbeid:

Art. 1. De kontraherende stater skal samarbeide om tollkontroll og tollklarering av trafikken mellom de to land på slik måte som anføres nærmere i denne overenskomst. Dette samarbeid benevnes grensetollsamarbeid og skal foregå innenfor kontrollsoner.

Et syv kilometer bredt område på hver side av og langs med riksgrensen mellom de to land skal danne kontrollsoner. Hver av statene kan etter samråd med den annen stat bestemme at også annet område innenfor hvilket grensetollsamarbeid er ønskelig, skal danne en kontrollsoner. Denne kontrollsoner kan omfatte vegstrekning eller flyplass.

Art. 2. Hvert lands tollbestemmelser, inn- og utførselsbestemmelser og andre bestemmelser vedrørende trafikken som tollvesenet under utførelse av den tjeneste som omfattes av grensetollsamarbeidet skal overvåke overholdelsen av, skal kunne anvendes og håndheves innen kontrollsoner på det annet lands territorium under utøving av tolltjeneste for det land der bestemmelsene er gitt.

Tiltak, som i anledning av grensetoll-

samarbeidet treffes for det ene lands regning av myndighet eller personell tilhørende det annet lands tollvesen, skal anses som om det var truffet av det førstnevnte lands tollmyndighet eller tollpersonell. Tollsegl som anbringes av det ene lands tollvesen, skal i det annet land anses som anbrakt av tollmyndighet i sistnevnte land.

Hver stat skal gjennom sin sentrale tollmyndighet på forhånd meddele den tilsvarende myndighet i det annet land hvilke bestemmelser som skal få anvendelse under utøving av dets tolltjeneste på det annet lands område. Bestemmelsene skal være tilgjengelige for publikum på alle tollsteder og tollstasjoner i kontrollsonene som omfattes av grensetollsamarbeidet.

Tvangsmidler i henhold til det ene lands lovgivning kan bare anvendes innen kontrollsonene på det annet lands territorium ved undersøkelser i umiddelbar sammenheng ved smuglingsovertredelse eller forsøk på slik overtredelse og bare under de forutsetninger som gjelder i henhold til så vel det ene som det annet lands lovgivning.

Art. 3. Hver av de kontraherende stater påtar seg å la sine tolltjenestemenn utføre slik tolltjeneste for det annet land som omfattes av grensetollsamarbeidet innen kontrollsoner på begge lands territorier.

Art. 4. Hver av de kontraherende stater påtar seg innen kontrollsoner på sitt territorium å la det annet lands tolltjenestemenn utføre slik tolltjeneste for sitt land som omfattes av grensetollsamarbeidet.

Til iverksettelse av tvangsmidler under utøvelse av det ene lands tolltjeneste på det annet lands territorium, kan det kreves bistand av politimyndighet i sistnevnte land.

Art. 5. Hvis en av de kontraherende stater beslaglegger varer i tilfelle hvor begge lands bestemmelser er overtrådt, skal varene overleveres til vedkommende myndighet i det land på hvis territorium beslaget er foretatt, hvis ikke særskilte omstendigheter foranlediger annen fremgangsmåte.

Har varen i henhold til hva som er sagt i første ledd, blitt overlevert til myndighet i et av landene, skal reglene om inndragning av verdien av slik vare i det annet land ikke gis anvendelse.

Art. 6. Tjenestemenn fra det ene land skal under utførelse av gjøremål som omfattes av grensetollsamarbeidet, ha samme beskyttelse etter reglene om lovbrudd mot offentlig myndighet på det annet lands territorium, som tjenestemenn fra sistnevnte land.

Art. 7. Hver av de kontraherende stater skal gi det annet lands sentrale tollmyndighet oppgave over de tjenestemenn de til enhver tid har utsett til å utføre slik tolltjeneste for det annet land som omfattes av grensetollsamarbeidet. For å kunne utføre tolltjeneste for det annet land, må disse tjenestemenn være godkjent av vedkommende myndighet i dette land.

I den utstrekning tjenestemenn fra et av landene skal utføre tolltjeneste for det annet land, er de bundet av instruksjoner fra vedkommende myndighet i sistnevnte land. Generelle instruksjoner skal så vidt mulig formidles gjennom den sentrale tollmyndighet i tjenestemennenes eget land.

Art. 8. Hver av de kontraherende stater forplikter seg til, hvis noen av deres tjenestemenn begår et lovbrudd i tjenesten eller disiplinærforseelse når de skal utføre det annet lands tolltjeneste, å påtale gjerningen som om den var blitt begått i landets egen tjeneste. Hver av statene skal avstå fra å straffe det annet lands tjenestemenn for tilsvarende lovbrudd eller forseelse.

Art. 9. Hver av de kontraherende stater forplikter seg til å erstatte skade som noen av deres tjenestemenn forvolder det annet land eller tredjemann ved forsettlig eller uaktsom handling under utførelse av tolltjeneste for det annet land i den utstrekning tjenestemennene ifølge sitt eget lands regler ville være ansvarlig for skaden. Tolltjenestemennene er ikke selv ansvarlig overfor det annet land.

Art. 10. Hver av de kontraherende stater kan oppsi overenskomsten med en frist av seks måneder.

Hver av de kontraherende stater kan med umiddelbar virkning sette overenskomsten helt eller delvis ut av kraft i tilfelle krig, krigsfare eller såfremt andre ekstraordinære internasjonale eller nasjonale omstendigheter gjør dette nødvendig. Det annet land skal i et slikt tilfelle straks underrettes om de vedtatte tiltak.

Art. 11. Overenskomsten skal ratifiseres og ratifikasjonsdokumentene skal utveksles i Oslo snarest mulig.

Overenskomsten trer i kraft en måned etter at ratifikasjonsdokumentene er utvekslet.

Til bekreftelse herav har nedenstående, som er befullmektiget til det, undertegnet denne overenskomsten.

Som skjedde i Helsingfors, den 10. desember 1968 i to eksemplarer på norsk, finsk og svensk språk, som alle har samme gyldighet.